



Advent v Polsku s Biedronkou, Maus a Žábou



Informace o našem souboru materiálů

„Advent v Polsku s Biedronkou, Maus a Žábou“

Vážené vychovatelky a vážení vychovatelé,



naše kamarádky **Maus** a **Biedronka** byly na návštěvě u **Žáby** v loňském roce v České republice. Během adventní doby se tam seznámily s mnoha novými věcmi a zažily spolu spoustu zábavy. Žába pozvala své kamarádky, aby jim představila české tradice a vánoční zvyky a aby společně objevily rozdíly, ale také mnoho společného.

Tento nápad se Biedronce zalíbil natolik, že se rozhodla své kamarádky pozvat letos do Polska. Žije ve městě nedaleko německých a českých hranic. Biedronka chce Maus a Žábě ukázat, jak se v Polsku připravují na Vánoce a jaký význam má v Polsku Štědrý den. **Rádi bychom vás a vaše děti pozvali, abyste se připojili k našim třem kamarádkám a zažili s nimi toto dobrodružství.**

Připravili jsme opět 4 různé materiály pro vaši pedagogickou praxi. Každý materiál se vztahuje k jednomu adventnímu týdnu a obsahuje:

- krátký adventní příběh na pokračování určený k **předčítání** s odpovídajícími obrázky ke stažení,
- další **informace** o tradicích pro vás vychovatele,
- několik **návrhů**, jak s nimi můžete děti seznámit (m. j. návod na kreativní činnost, trojjazyčná písnička, recept, ...),
- malý trojjazyčný **seznam slovíček**, která se v příběhu vyskytují,
- odkazy na další materiály

Všechny materiály lze použít společně nebo jednotlivě. Samozřejmě můžete do svého adventního programu zařadit i pouze jednotlivé komponenty.

Tímto způsobem můžete ve své mateřské škole zažít vánoční zvyky našich polských sousedů, jejich tradice, jazyk a kulturu a seznámit se společně s dětmi s podobnostmi a rozdíly.




Maus, Biedronka a Žába říkají v adventních příbězích: „Na viděnou!“ „Bis Bald!“ „Do zobaczenia“

Tímto vám a vašim dětem tým LaNa přeje **krásný advent/ einen schönen Advent/ wesołego adwentu.**






Soubor materiálů - obsah




1. advent

-  Základní informace o vánoční výzdobě a rorátní mši v Polsku
-  1. příběh: **Příprava na Vánoce začíná**
-  praktické podněty pro využití v mateřských školách:
vyrobte si andělskou lucernu,
adventního skřítku nebo
trojjazyčný slovníček




2. advent

-  Základní informace o svátku Mikuláše v Polsku
-  2. příběh: **Seznam přání pro Mikuláše**
-  praktické podněty pro využití v mateřských školách:
adventní hra,
vánoční hádanka,
trojjazyčný slovníček





3. advent

-  Základní informace o vánočním stromečku a vánoční hvězdě
-  3. příběh: **Vánoční stromeček**
-  praktické podněty pro využití v mateřských školách:
vyrobte si adventní hvězdu,
vánoční koleda,
trojjazyčný slovníček

4. advent

-  Základní informace o Štědrém večeru v Polsku
-  4. příběh: **Na Štědrý večer**
-  praktické podněty pro využití v mateřských školách:
recept – “Kutia”,
omalovánka,
trojjazyčný slovníček

Obrázky k vytištění

-  1. advent: adventní kalendář
-  2. advent: Mikuláš
-  3. advent: vánoční hvězda
-  4. advent: oplatka





Praktické návrhy pro mateřské školy

Postavičky k vyprávění příběhu

K předčítání příběhu se výborně hodí postavičky Maus, Biedronka a Žába, které si [zde](#)* můžete zdarma stáhnout. Postavičky si můžete stáhnout i jako nevymalovanou předlohu pro děti.

Obrázkové ilustrace

Obrázky ukazují polské vánoční tradice popsané v příběhu. Stáhněte si obrázek k příběhu pro příslušný adventní týden a vytiskněte jej ve vhodné velikosti. Ukažte jej dětem před přečtením krátkého příběhu. Hádejte společně, co by tento obrázek mohl znázorňovat.

Adventní stůl

Příběh, tištěné obrázky a dětské kreativní výrobky umístěte na adventní stůl ve školce nebo v odděleních. Tímto způsobem mohou děti, jejich rodiče a celý tým mateřské školy sledovat, co už proběhlo a jak se adventní příběh vyvíjí. Udělejte si z adventního stolu místo k setkávání a předčítejte tu adventní příběhy.

Naučte se slovíčka

Každý den se s dětmi naučte jedno slovíčko vhodné k adventnímu příběhu. Seznamy slovíček najdete na poslední stránce každého souboru materiálů. Slovíčka jsou v příběhu barevně zvýrazněná. Z políček se slovíčky si s dětmi dokonce můžete vyrobit a potom zahrát pexeso.

Chcete si procvičit další česká a polská slovíčka? Prohlédněte si materiály na naší [stránce](#)*, na které vás provází Biedronka, Maus a Žába! Zde jsme pro vás připravili [kartičky se slovní zásobou, pexeso](#) a hodně další zábavy a poučení.

*<https://www.nachbarsprachen-sachsen.eu/cz/biedronka-maus-zaba.html>



Impresum

Vydavatel

Saská zemská kancelář pro rané vzdělávání sousedních jazyků
c/o okres Görlitz Bahnhofstraße 24
02826 Görlitz
Telefon: +49 03581 6639432
E-Mail: nachbarsprachen.sachsen@kreis-gr.de
www.nachbarsprachen-sachsen.eu

Koncepce / redakce / layout

Dr. Regina Gellrich, Anne Bartusiak (Saská zemská kancelář pro rané vzdělávání
sousedních jazyků)
Ewelina Florczak (Vysoká škola Zittau/Görlitz)

Překlad:

Ewelina Florczak (PL)
Studenti Vysoké školy Zittau/ Görlitz/ oboru Hospodářství / jazyky

Zdroje obrázků:

- © Saská zemská kancelář pro rané vzdělávání sousedních jazyků ve spolupráci s Juliane Wedlich
- © www.pixabay.de
- © www.pinterest.it
- © www.wikipedia.org
- © <https://www.kochrezepte.at/kutia-weihnachtsdessert-rezept-5174>
- © <https://pl.123rf.com/>
- © soukromé zdroje

Görlitz listopad 2022

Die Sächsische Landesstelle für frühe nachbarsprachige Bildung befindet sich in Trägerschaft des Landkreises Görlitz.



Diese Maßnahme wird mitfinanziert durch Steuermittel auf der Grundlage des vom Sächsischen Landtag beschlossenen Haushaltes.



Advent v Polsku s Biedronkou, Maus a
Žábou:

1. advent



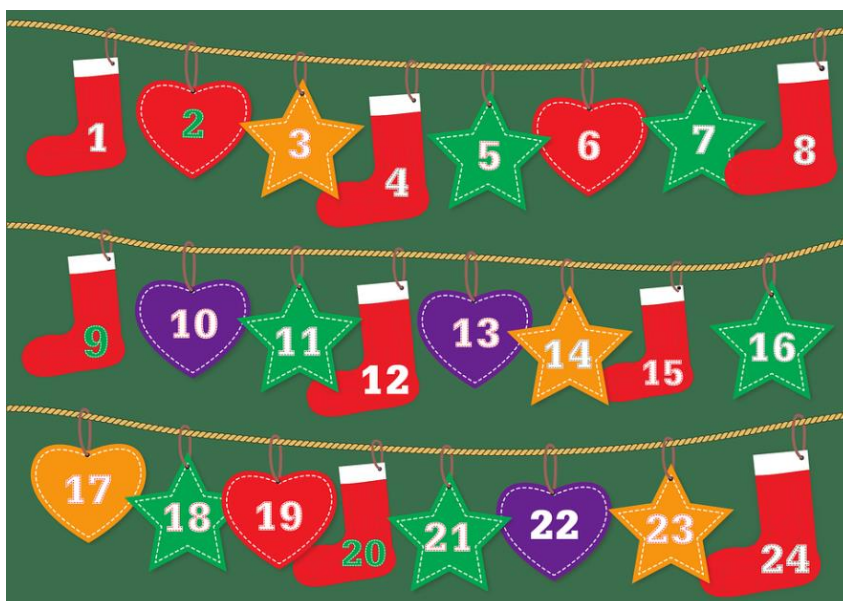


1. advent

O prvním adventu připraví Biedronka vánoční dekorace. Maus a Žába přišly hned ráno k Biedronce, aby jí pomohly jak s postavením jesliček, umístěním vánočních figurek a adventního věnce, tak i s tvorbou adventního kalendáře.

Odpoledne by chtěla Biedronka svým kamarádkám ještě ukázat krásně ozdobené město a zúčastnit se s nimi rožnátní mše v kostele. Polskou tradicí o 1. adventu je účast na bohoslužbě, a to buď ráno, nebo večer. V krátkém příběhu se děti dozvědí, co naše tři kamarádky o prvním adventu zažily. K tomuto příběhu jsme pro vás připravili dva návody na kreativní činnost. Poté vás Biedronka seznámí se slovní zásobou ve třech sousedních jazycích.

Dobře se bavte!



1. advent: příprava Vánoc začíná

Milé děti,

opět nastal čas a první advent je tady. Vzpomínáte si ještě? Loni Žába pozvala své kamarádky Biedronku a Maus k sobě domů do České republiky, aby jim ukázala české vánoční tradice a zvyky. Biedronce se to tak zalíbilo, že se rozhodla je pozvat do Polska a zažít s nimi polské tradice.

Hned brzy ráno o prvním adventu vyzvedla Biedronka své kamarádky Maus a Žábu na nádraží. Protože její rodné město leží nedaleko německých a českých hranic, nemusela k ní Maus a Žába jet **vlakem** příliš dlouho. Biedronka už předtím snesla vánoční výzdobu z půdy do svého bytu. Maus a Žába žasly, když se z krabic vynořil adventní věnec, **jesličky s vánočními figurkami** a různá barevná světýlka a **obrázky do oken**. Biedronka však pro své kamarádky připravila další speciální překvapení: Najednou položila na stůl ruličky toaletního papíru, balónky, barevné papíry a sladkosti. Co to má společného s Vánocemi? Divila se Maus a Žába. Děti, napadá vás něco? Biedronka řekla významně: „Budeme společně vyrábět adventní kalendář!“ Maus a Žába byly velmi nadšené a hned se do toho pustily. Chvilí to trvalo, ale nakonec měla každá ze tří kamarádek krásný vlastně vyrobený adventní kalendář.

Pozdě odpoledne, když dokončily výzdobu, navrhla Biedronka, aby se vydaly do města. Protože Maus a Žába byly v tomto městě poprvé, byly na něj samozřejmě velmi zvědavé. Cestou se Biedronka náhle zastavila u **kostela** a řekla: „Pojďte se mnou: právě probíhá rorátní mše. Na 1. adventní neděli se v polských kostelích konají ráno a večer bohoslužby, tzv. roráty, mše k uctění Marie, matky Ježíšovy.“

Maus a Žába se samozřejmě chtěly takové mše zúčastnit a následovaly Biedronku. Po tomto vzrušujícím dni jsou teď zvědavé, co všechno dalšího s Biedronkou zažijí.





Výroba andělské lucerny

Tři kamarádky Biedronka, Maus a Žába se společně zúčastnily rorátní mše. Na tuto bohoslužbu mohou přijít děti s lucerničkami. Pojďme si jednu společně s dětmi vyrobit.



Potřebujeme:

- plastový kelímek
- barevný papír
- nůžky a lepidlo
 - popisovač
 - papírový talíř
- elektrický zdroj světla

Jak začneme?

1. Z papíru vystříhnete vlasy, obličej a šaty. Z papírového talíře vystříhnete křídla anděla.
2. Nůžkami vyvrtejte do kelímku malý otvor, aby bylo možné připevnit žárovičku.
3. Všechny vystřižené části anděla nalepte na plastový kelímek. Nakonec namalujte oči a ústa.





Jak si vyrobit adventního skřítkka

Tři kamarádky Biedronka, Maus a Žába si chtějí vyrobit adventního skřítkka a rády by do toho zapojily i děti. Zde máte návod, jak na to.



Potřebujeme::

- ruličku od toaletního papíru
- balónek
- červený papír
- nůžky, lepidlo a popisovač

Jak začneme?

1. Z červeného papíru vystříháme trojúhelník se zaoblenou spodní částí. Vytvarujeme kužel a slepíme oba konce, aby vznikla čepička. Můžeme na ni napsat číslo od 1 do 24.



2. Odstříháme vrchní úzkou část balóнку a zbylý balónek natáhneme na ruličku od toaletního papíru. Popisovačem namalujeme obličej, do ruličky schováme sladké překvapení, a nakonec nasadíme čepičku. A adventní skřítek je na světě! Pokud si chcete vytvořit adventní kalendář, potřebujete 24 skřítků.



	vlak	pociąg	Zug
	vánoční figurka	figurka świąteczna	Weihnachtsfigur
	jesličky	Szopka	Weihnachtskrippe
	obrázek do okna	ozdoba na okno	Fensterbild
	kostel	kościół	Kirche



Advent v Polsku s Biedronkou, Maus a
Žábou:

2. advent





2. advent

Naše kamarádky už vědí, jak si o Vánocích vyzdobit byt a co je to rorátní mše. O 2. adventu se budou chystat na příchod Mikuláše. Svátek svatého Mikuláše se v Polsku slaví 6. prosince. V noci z 5. na 6. prosince chodí za dětmi Mikuláš a nechává jim pod polštářem nebo pod postelí dárčky. Děti se na příchod Mikuláše připravují. Už předem mu posílají dopisy, ve kterých se dočte, co by si přály. Vědí také, že Mikuláš se do domu dostane buď krbem anebo oknem, a proto večer uklízejí, aby mu nic nepřekáželo v cestě.

Jak se na příchod Mikuláše chystají naše tři kamarádky a co najdou pod postelí, se děti dozvědí v krátkém příběhu. K němu se vztahuje i adventní hra a vánoční hádanka. Nakonec vás ještě Biedronka seznámí s několika slovíčky ve třech sousedních jazycích.

Dobře se bavte!



2. advent: dopis pro Mikuláše

Biedronka 5. prosince už netrpělivě čeká na své kamarádky Maus a Žábu. Minulý týden se domluvily, že dnes přenocují u Biedronky. Maus a Žába se moc těší a už vymýšlejí, co všechno by spolu mohly podniknout.

Odpoledne konečně přišly Maus a Žába. Biedronka jim nachystala něco teplého na zahřátí a všechny tři se pohodlně usadily na pohovku. Biedronka říká: „Jsem moc ráda, že u mě přespíte. Dnes totiž není jen tak obyčejná **noc**.“ Žába se zvědavě ptá: „Souvisí to nějak s tím, že přijde Mikuláš?“ Biedronka odpovídá: „Ano, máš pravdu! Proto jsem vás taky poprosila, abyste mu napsaly dopis. V Polsku totiž slavíme svátek svatého Mikuláše tak, že už s předstihem na papír napíšeme nebo namalujeme, co bychom si od Mikuláše přáli. Naše přání potom dáme do obálky a pošleme mu je. Když budeme mít štěstí, přijde k nám Mikuláš v noci z 5. na 6. prosince. Do bytu se dostane buď oknem anebo krbem a schová dárečky pod polštář, popř. pod postel.“ Maus a Žába takový svátek svatého Mikuláše ještě nezažily. Už jsou zvědavé, jestli opravdu dostanou to, co si přály. Pomalu se blíží čas, kdy by se naše tři kamarádky měly začít chystat do postele. Maus ještě rychle sundala **květiny** z parapetu, aby Mikulášovi nepřekážely. Pak už se všechny uložily ke spánku a konečně usnuly.

Hned jak se ráno probudily, vyskočily Biedronka, Maus i Žába z postele a zvědavě pod ni nakukovaly, zda tam něco najdou. A opravdu! Mikuláš naše tři kamarádky v noci skutečně navštívil. Maus dostala **deskovou hru**, kterou si přála. Žába pod postelí našla **plyšového medvídka** a Biedronka pod polštářem objevila karetní hru. Všechny měly ze svých dárků velkou radost.

A co si od Mikuláše přejete vy, milé děti?





Adventní hra – Kam se schoval Mikuláš?

Zahrajte si s dětmi hru „Kam se schoval Mikuláš?“. Aby byla hra ještě zajímavější, můžete si ji zahrát i v polštině nebo němčině. Dobře se bavte!

Zahrajte si s dětmi hru „Kam se schoval Mikuláš?“.

Pravidla hry

Ze skupinky určíme jedno dítě, které na chvíli pošleme za dveře, aby pak mohlo hledat Mikuláše.

Ostatní děti mezitím společně schovají Mikuláše (např. panenku, plyšáka atd.) a posadí se do kroužku.

Pak do místnosti vstoupí dítě, které čekalo za dveřmi a hledání může začít.

Pokud jde dítě správným směrem, volají ostatní děti „teplo“ a pokud tím špatným, tak volají „zima“.

Pokud se dítě blíží k Mikuláši, volají ostatní děti „horko“ a pokud se od něj vzdaluje, tak volají „mráz“.

Pokud dítě Mikuláše najde, zvolají děti „hoří“!

Hru si můžete zahrát i v polštině nebo němčině a naučit se přitom nová slovíčka

Tady je tabulka se slovíčky.

<i>Deutsch</i>	<i>Polnisch</i>	<i>Tschechisch</i>
kalt	zimno	zima
kälter	zimniej	mráz
warm	ciepło	teplo
wärmer	cieplej	horko
heiß	gorąco	hoří





Vánoční hádanka

Naše tři kamarádky našly vánoční hádanku. Dokážete ji s dětmi vyřešit? Tady je hádanka ve třech sousedních jazycích.




Was kann es wohl sein?
Es gibt sie in groß, aber auch klein.
Um sie zu backen, brauchen wir:
Eier, Butter, Mehl und Zucker...ah! und auch Backpapier.
Danach noch in den Ofen für eine gewisse Zeit,
und fast sind sie schon zum Naschen bereit.
Zum Schluss werden sie meist schön dekoriert.
Mit Glasur, Schokolade oder Streusel...garantiert.
Sie als Geschenk zu erhalten, erfreut Groß und Klein sehr,
alle sind begeistert und fragen nach mehr!

Ewelina Florczak



Wszyscy je w święta bardzo kochają,
dlatego zawsze tak szybko z talerza
znikają.
Są w różnych kształtach - małe i duże,
przeróżne ozdoby znajdziesz na ich górze.
Jest jeszcze jedna ważna zasada:
Upiec je trzeba, to czasu wymaga.
Lecz gdy wyciągniesz je z piekarnika,
ich piękny zapach cały dom przenika.

Ewelina Florczak



Co se skrývá pod tajenkou?
Male dílky s chutí sladkou.
Koho jimi obdaříš,
tomu oči rozzáříš.
Vejce, mouku, cukr, tuk,
to vše je nutné k pečení,
někdy do receptu
patří vánoční koření.
Vše smícháme, vykrájíme,
na plechu do trouby dáme.
Milé děti, vás se ptáme – co je to?

Aneta Neumann

Chcete si to sami vyzkoušet?

Pak se podívejte na
<https://www.nachbarsprachen-sachsen.eu/adventni-cas>,
kde najdete vynikající recepty na perníčky.





noc

noc

Nacht



desková hra

gra
planszowa

Brettspiel



plyšový
medvídek

pluszowy
miś

Teddybär



krb

komin

Kamin



květiny

kwiaty

Blumen



Advent v Polsku s Biedronkou, Maus a
Žábou:

3. advent





3. advent

Naše kamarádky už vědí, co je to rorátní mše a jak se v Polsku slaví svátek svatého Mikuláše. Tento týden budou zdobit vánoční stromek. V Polsku se vánoční jedle obstarávají krátce před Štědrým večerem a vánočně se ozdobí. Doma obvykle zůstávají až do 6. ledna, svátku Tří králů. Biedronka, Maus a Žába společně obstarají vánoční stromeček a ozdobí ho různými vánočními koulemi, lametami a světelným řetězem. Kromě toho obstarají také vánoční hvězdu, která je také tradičně součástí vánoční výzdoby.

Co naše tři kamarádky zažijí během třetího adventu, se děti dozvědí v krátkém příběhu. K příběhu jsme pro vás vybrali nápad na kreativní tvorbu a trojjazyčnou vánoční píseň. Poté vás Biedronka seznámí se slovní zásobou ve třech sousedních jazycích.

Dobře se bavte!



3. advent: vánoční stromeček

Naše kamarádky dostaly už minulý týden dárky od Mikuláše. Štědrý večer je za dveřmi. Je tedy nejvyšší čas ozdobit vánoční stromeček. Maus a Žába se ve městě setkaly s Biedronkou, aby společně koupily vánoční stromeček. Nejdřív se nemohly rozhodnout, ale nakonec vybraly velký a krásný vánoční stromek, společně ho přinesly domů a postavily ho tam.

To bylo tedy dost vyčerpávající, děti!

Ale jak ho nejlépe vyzdobit? Nejprve společně rozvěsily **světelný řetěz** a lamety. Myš a Žába byly obzvlášť nadšené z barevných **vánočních koulí**, které zavěsily na větve. A nakonec Biedronka nasadila na stromek zlatou vánoční špičku. A jak vánoční stromeček krásně provoněl celý byt! „Teď už chybí jen jedna věc,“ řekne Biedronka a přinese vánoční hvězdu. Určitě znáte květinu s červenými hvězdicovitými listy, kterou můžete během adventu najít všude? V polštině se jí říká "gwiazda betlejemska" - betlémská **hvězda** - symbolizující hvězdu, která vedla tři **krále** do Betléma.

Biedronka umístí **vánoční hvězdu** vedle ozdobené vánoční jedle - Když pak přinese i domácí vánoční cukroví a zazní vánoční koledy, nálada tří kamarádek je dokonalá. Všechny se už těší na Štědrý den.





Vyrobte si adventní hvězdu

Vyrobte si společně s dětmi adventní hvězdu. Zde najdete jednoduchý návod.



Potřebujeme:

- žlutý papír
- nůžky
- provázky, nitě atd.

Jak začít?

1. Ze žlutého papíru vystříhnete obdélník.
2. Obdélník dvakrát přeložte, aby vznikl malý trojúhelník.
3. pak vystříhnete různé tvary v trojúhelníku (viz obrázek).
po dokončení rozložíte trojúhelník a získáte adventní hvězdu. Lze ji použít jako obrázek do okna nebo zavěsit na šňůrku v místnosti či na vánoční stromek.





Vánoční koleda

Biedronka, Maus a Žába pro vás a vaše děti připravily trojjazyčnou vánoční koledu. Zde najdete texty písní ve třech sousedních jazycích.



O Tannenbaum

O Tannenbaum, o Tannenbaum,
wie grün sind deine Blätter!
Du grünst nicht nur zur Sommerzeit,
nein, auch im Winter, wenn es schneit.
O Tannenbaum, o Tannenbaum,
wie grün sind deine Blätter!



O jodelko

O jodelko, o jodelko,
Jak zielone są twe igielki!
Zielenisz się nie tylko latem,
lecz także zimą, gdy pada śnieg.
O jodelko, o jodelko,
Jak zielone są twe igielki!

Quelle:
<https://www.tekstowo.pl/>



Ó, jedličko

Ó, jedličko, ó, jedličko,
jak věrné je tvé listí!
Zelená se nejen
v letní čas,
ale také v zimě, kdy sněží.
Ó, jedličko, ó jedličko,
jak věrné je tvé listí!

Quelle:
<https://www.promaminky.cz>



	<p>světelný řetěz</p>	<p>lampki choinkowe</p>	<p>Lichterkette</p>
	<p>vánoční koule</p>	<p>bąbka</p>	<p>Weihnachts- kugel</p>
	<p>vánoční hvězda</p>	<p>gwiazda betlejemska</p>	<p>Weihnachts- stern</p>
	<p>hvězda</p>	<p>gwiazda</p>	<p>Stern</p>
	<p>král</p>	<p>król</p>	<p>König</p>



Advent v Polsku s Biedronkou, Maus a
Žábou:

4. advent





4. advent

Na čtvrtý advent konečně nadešel čas. Štědrý večer je za dveřmi - a s ním i další svátek s neobyčejnými polskými vánočními tradicemi.

- Biedronka nám ukáže, jak se lidé v Polsku připravují na Štědrý den a jakou zvláštní roli v tom hraje jídlo. Seznámíte se s regionálním pokrmem zvaným "Kutia". Dozvíte se také, jak se prostírá vánoční stůl a že se v Polsku před večerí tradičně dělí oplatky a vyslovují se přání.

- Co naše kamarádky o posledním, čtvrtém adventu zažijí, se děti dozvědí opět v krátkém příběhu. K příběhu jsme pro vás připravili ještě recept a předlohu s obrázkem vánočního stolu k vybarvení. Nakonec vás Biedronka opět seznámí se slovní zásobou ve třech sousedních jazycích.

- Dobře se bavte!



4. advent: štědrý večer

A už je to tady – Štědrý večer je za dveřmi. Tento den je vždy ve znamení práce. Biedronka je už od brzkého rána v **kuchyni**. V Polsku mají totiž takovou tradici, že na vánoční tabuli musí být 12 různých chodů. Když se k ní o něco později připojí Maus a Žába, žasnou nad tím, kolik jídel už je připraveno. Biedronka zvesela říká: „To jsem ráda, že tu jste, zrovna jsem chtěla začít s přípravou kuti.“

Žába se ptá: „Co je to kuťa?“ „Kuťa je sladký pokrm z **obilovin**, který se tradičně jí 24. prosince,“ vysvětluje Biedronka a Maus se sbíhají sliny: „To musí být dobrota,“ myslí si.

Už se pomalu blížil čas večeře, a tak Maus s Žábou prostřely stůl. Vše se musí nachystat včas, než na obloze vyjde první hvězda. Až poté se může začít s večeří. Najednou přišla Biedronka a položila na stůl další talíř. Maus a Žába se na ni překvapeně podívaly: „Na co potřebujeme další **talíř**?“ „Pro nečekaného hosta,“ řekla Biedronka významně. „U nás v Polsku je to tradice, že máme u štědrovečerní tabule jedno místo navíc. Nečekaný host se může posadit mezi nás a povečeřet s námi.“ Takový zvyk Maus a Žába neznají.

Konečně na **nebi** spatřily první hvězdu a mohlo se začít. Biedronka dala každému jednu **oplatku** a popřála svým kamarádkám veselé Vánoce. Pro Maus a Žábu to byl moc hezký zážitek, že mohly poznat polské vánoční tradice. Naše tři kamarádky vám společně přejí:

Wesołych Świąt! Fröhliche Weihnachten! Veselé Vánoce!





Recept – „Kutia“

Kutia, česky Kuťa, je tradiční sladký obilný pokrm, který se jí 24. prosince. Vybrali jsme pro vás jednoduchý recept, který můžete vyzkoušet společně s dětmi. Dobře se bavte!



Přísady:

- 250 g pšeničných nebo špaldových zrn
- 250 g máku
- 300 g směsi ořechů
- 200 g medu

Příprava:

1. Pšeničná zrna zalijeme vodou a necháme je přes noc namočené.
2. Druhý den vaříme na mírném ohni po dobu 1 hodiny, dokud pšeničná zrna nezměknou.
3. Mák spaříme horkou vodou nebo horkým mlékem.
4. Necháme vychladnout, poté scedíme a třikrát pomeleme na masovém mlýnku.
5. Zahřejeme med, smícháme ořechovou směs s uvařenou pšenicí a přidáme mák.
6. "Kuťu" vložíme do skleněné mísy a před podáváním ji necháme alespoň 3-4 hodiny chladit.

Přejeme Dobrou chut'!



– Smaczniego!



– Guten Appetit!








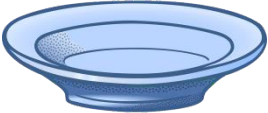

Předloha k vybarvení

Biedronka, Maus a Žába pro vás a vaše děti připravily předlohu k vybarvení. Zobrazuje prostřený vánoční stůl s typickými polskými pokrmy, jako jsou pirohy nebo ryby. Tyto a další předlohy k vybarvení najdete také v knize omalovánek „Mit Biedronka und Maus durch das Jahr“*



* <https://www.nachbarsprachen-sachsen.eu/cz/biedronka-maus-zaba.html> (Omalovánky)



	kuchyň	kuchnia	Küche
	obilí	zboże	Getreide
	nebe	niebo	Himmel
	talíř	talerz	Teller
	oplatka	opłatek	Oblate





Wesołych Świąt!

**Fröhliche
Weihnachten!**

Veselé Vánoce!

